





	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Consignes de sécurité	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. Möjliggör energibesparingar genom automatisk växling av den artificiella belysningen beroende på detekterad rörelse (en justerbar lysstyrketröskel beaktas). Möjliggör energibesparingar genom automatisk dimning av den artificiella belysningen beroende på tillgängligt dagsljus med hjälp av en sluten reglerkrets (baserad på mätning av reflekterat blandljus) DALI-2-certifierad produkt. Integrerad DALI-strömförsörjning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimning via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktioner i B.E.G. One-appen. Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Läsnöletunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energia- tehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistimen käyttö mahdollistaa energian säästön automaattisesti ohjaamalla valaistusta havaitun liikkeen mukaan (ottamalla huomioon säädetyn valaistustason raja-arvon) sekä säätämällä valaistustasoa luonnonvalon mukaan suljetun silmukan ohjausjärjestelmällä (sääto perustuu heijastuneeseen sekavalon mittaukseen). Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liittämä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One -sovelluksen avulla. Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollistetaan vain BLE/IR-adapterilla ja älypuhelimella tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveajalle 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lx.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonsstyring for energieffektiv lysstyring. Muliggjør energibesparelser ved automatisk å slå på den kunstige belysningen avhengig av registrerte bevegelser (en justerbar lysstyrketrøskel tas i betraktning). Muliggjør energibesparelser ved automatisk å dimme den kunstige belysningen avhengig av tilgjengelig dagslys ved hjelp av en lukket reguleringsløyfe (basert på måling av reflektert blandingslys) DALI-2-sertifisert produkt. Integret DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjekthanteringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. Enables energy saving by automatically switching the artificial lighting depending on detected movement (taking into account an adjustable brightness threshold). Enables energy saving by automatically dimming the artificial lighting depending on available daylight by means of a closed control loop (based on the measurement of reflected mixed light). DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontaluetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

Fig. 1

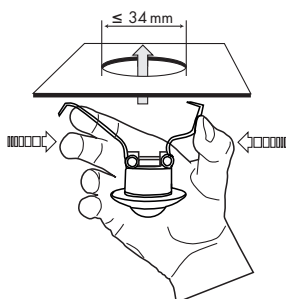
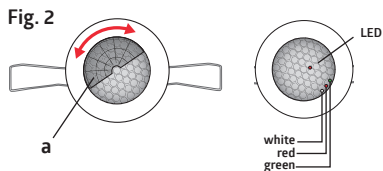
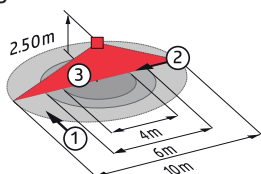


Fig. 2




Sortiment / Produktkod	Valvonta-alue / Tuotekoodi	Produktserie/produktkode	Range / Product Code
------------------------	----------------------------	--------------------------	----------------------

Fig. 3



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
	Översikt	Yleiskatsaus	Oversikt	Overview
	Fig. 1: Enheten monteras i undertaket.	Fig. 1: Opposennus alakattoon.	Fig. 1: Enheten settes inn i undertaket.	Fig. 1: Device is inserted into false ceiling.
	Fig. 2: Avskärningslameller (a) för begränsning av detekteringsområdet.	Fig. 2: Rajauslevyt (a) valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Fig. 2: Lameller i dekelet (a) for begrensning av deteksjonsområdet.	Fig. 2: Blinds (a) are clipped to restrict detection area.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
a)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93470

SV LED indikeringsfunktion

FI Merkkiledien toiminta

NO LED funksjoner

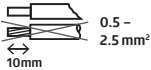
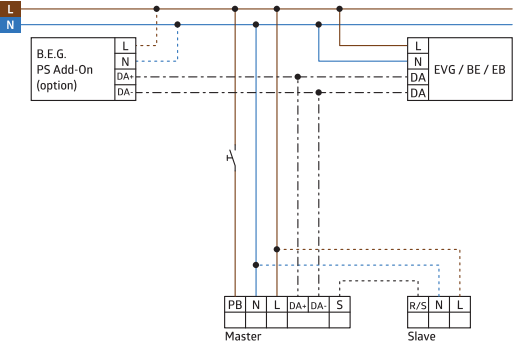



EN LED function indicators



Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
Initialiseringsringtid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointivaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
Ladda fabriksinställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasasetusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinnstilling	Lyset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Read out device (send IR)	Red flickers
Rörelsedetektering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
Ljusvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistustason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrkeinnstilling overskredet	Grønt blinker 2 ganger per 1s	Brightness set value exceeded	Green flashes 2x per 1s
Ljuskalibrering aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibration active	Green flashes every 10s
Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puolautomaattitila aktiivinen	Valkoinen palaa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
Korridor drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätöiminto aktiivinen	Valkoinen vilkkuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laitte tai väylä)	Punainen/vihreä/valkoinen vilkkuvat samanaikaisesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/hvitt blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously

Tilbehør	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI
92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD
92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
92235	Täckring PD9 Ø 36mm antracit blank	Koristerengas PD9 Ø 36 mm / antrasiitti kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm antrasitt blank
92238*	Täckring PD9 Ø 36 mm / vit blank	Koristerengas PD9 Ø 36 mm / valkoinen, kiiltävä	Dekkringen PD9 Ø 36 mm / hvit blank
92327*	Täckring PD9 Ø 45 mm / vit matt	Koristerengas PD9 Ø 45 mm / valkoinen mattapintainen	Dekkringen PD9 Ø 45 mm / hvit matt
92993	Fyrkantig täckram PD9/vit matt	Neliömäinen koristekehys PD9-FP	Kvadratisk designramme PD9-FC / ren hvit matte
*andra färger tillgängliga	*saatavana useissa väreissä	*andre färger tilgjengelig	*other colours available

Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
230 V AC ±10% 50 Hz	Spänning	Jännite	Spänning
Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm	Mått Sensorhuvud Kraftenhet	Mitat Tunnistin Teholähde	Dimensjoner Sensorhode Strømforsyning
50 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde
ca. 2 W max. 8	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt
360°	Slav-enheter	Slave-laitteiden määrä	Slaveenheter
► Fig. 3 2.5 m 18°C	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område
1 = Ø 10 m 2 = Ø 6 m 3 = Ø 4 m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur
78 m² / 2,5 m	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende
2 m / 5 m / 2,5 m	Overvakat område för tangentiell rörelse	Valvonta-alue (tangentialinen liike)	Overvåket område for tangentiell bevegelse
	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt

93470	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
	Terminalanslutningar: for enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
IP20 / II	IP- klass/Skyddsklass	Kotelointiluokka / suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of protection/Class
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Ambient temperature
PC	Material i høljet	Kotelomateriaali	Materiale	Housing material
	Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyrning)	Channel 1 (lighting control)
80 mA max. 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitus suojaus	DALI-utgång garanteret Maksimum Utkoblingsmekanisme	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism
DT0, DT5, DT6, DT7	Control gear som stöds	Tuetut laiteyypit	Kontrollutstyr som støttes	Supported control gear
- (Single Master)	Control devices som stöds	Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som støttes	Supported control devices
1 min – 150 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 – 2500 Lux	Börvärde for ljusstyrka	Valaistustason raja-arvo	Innstillingspunkt for lysstyrke	Brightness set value
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus	Måling av blandet lys	Mixed light measuring
	Fabriks inställning	Tehdasasetukset	Fabrikinnstilling	Factory settings
10 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
500 Lux	Tillslagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
Kopplingschema. Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	
				
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet